

І жукуму наугайтесь,
Н свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
New York's Telephone:
BArclay 7-4125

ПРЕЗИДЕНТ АЙЗЕНГАВЕР У ВИГОЛОШЕНІЙ В О.Н. ПРОМОВІ ПРО СТАН СВІТУ ЗАКЛИКАЄ ДО ШИРОКОЇ ДОПОМОГИ НОВИМ І ВІДСТАЛИМ КРАЇНАМ ТА КОНТРОЛЬОВАНОГО РОЗЗБРОЄННЯ ДЛЯ ВІДВЕРНЕННЯ ЗАГРОЗИ ВІЙНИ ВНАСЛІДОК „ПОМИЛКОВОГО РОЗРАХУНКУ”; ОБСТОЮЄ САМОВИЗНАЧЕННЯ І НАРОДОПРАВСТВО ДЛЯ ВСІХ НАРОДІВ

Об'єднані Нації. — Привітаний гураганними оплесками привітаних делегатів, дипломатів і публіки, при чому одні тільки делегати 9-х комуністичних країн не взяли участі в цій маніфестації. — президент Д. Д. Айзенгавер виступив на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй в минулий четвер 22-го вересня ц.р., зараз після 11 год. перед пол. 40-хвилинну промову, в якій з'ясував становище ЗДА до найважливіших міжнародних проблем нинішнього часу. Почав він свою промову від привітання нових членів держав в ОН, при чому ствердив, що „рух до самовизначення народів та зріст національних аспірацій створює новий світ незалежних народів Африки”. Поруч із цим великим рухом, який вводить у світ поважні зміни, „також технологія є в стані революції”. Вона принесла нову зброю величезної нищівної сили. А також відкривається сферичні простори — „новий світ, що викликає збентежені проблеми та хвилюючі нації”. „Це дійсно момент для чесної перевірки і для історичних рішень”. Після такого вступу Президент присвятив першу частину своєї промови Об'єднаним Націям, ствердивши, що найбільшою рішучістю повну підтримку Америки для ОН та натарахувавши останні атаки Совєтів проти ОН та їх генерального секретаря Гаммершилда: „Мій перший внесок, що його ставлю перед вами, — казав Айзенгавер — є той, що тільки через організацію Об'єднаних Націй і їх справді демократичні процеси людство може зробити дійсний загальний поступ в напрямку тієї цілі, якою є мир і справедливість... ЗДА стоїть чесно й невідлучно поруч Об'єднаних Націй, підтримує чи їх та тих її умамдованих представників, що діють в користь миру”. ОН — пригадав Президент — успішно ділять, підтримуючи Іран, що вимагав відкидання чужоземних (совєтських) військ, — як також у випадках з Грецією, агресією в Кореї, за Суецької кризи і Ліванської кризи. Однак найбільші зусилля Об'єднаних Націй проявилися за допомогою новій державі Конга. „Ці зусилля були яскраво заатаковані кількома країнами, які хочуть продовжувати боротьбу в Конго для власних егоїстичних цілей. Критицизм, звернений цими державами проти генерального секретаря, який чесно й успішно виконував мандат, отриманий від Об'єднаних Націй, є нічим іншим, як безпосередньою атакою проти самих Об'єднаних Націй. На мою думку, генеральний секретар заслуговує на підтримку з боку кожної миролюбної держави”. Після того Президент цілий великий уступ своєї промови присвятив проблемі нових африканських держав, подавши конкретну програму в 5-х пунктах. У підсумках сам Президент подав такий суттєвий зміст цієї програми: „(1) Невтручання у внутрішні справи африканських країн,



Президент Двайт Д. Айзенгавер промовляв на форумі Об'єднаних Націй. Вставка справа вгорі — вигляд Президента під час промови.

(2) допомога у закріпленні їхньої безпеки без марнотратного і небезпечного суперництва в доставках зброї, (3) надзвичайна допомога для Конга, (4) міжнародна співпраця в устаткування довготермінової програми африканського розвитку і (5) поміч Об'єднаних Націй в справах освіти”.

З черги Президент перейшов до двох проблем, зв'язаних з діяльністю Об'єднаних Націй: боротьби проти світової кризи та конкретного погрозливого на випадок нових несподіваних криз. Президент ствердив трагічний парадокс, існуючий у світі, де одні народи терплять голод, а інші мають надлишок харчів і живуть на шпильці добробуту. З'єднані Держави готові взяти видатну участь в діяльності Організації ОН для справи харчів і хліборобства, а Президент закликав Асамблею призначити над спеціальною програмою „Хліба для миру”. Що ж стосується мирових завдань ОН, то Президент заявив підтримку з боку ЗДА для пропозицій ген. секретаря Гаммершилда, щоб при Генеральному Секретаріаті ОН створити штаб, який був би завжди готовий поставити на ноги негати військ ОН у випадках надзвичайної потреби. З свого боку Президент заявив готовність ЗДА віддати спос летунство й морську флоту на послуги Об'єднаним Націям в кожному та кожному випадку надзвичайної потреби — за дла транспортції військ Об'єднаних Націй.

Окрему проблему становить сферичний обшир. „Чи сферичний обшир буде збережений для мирних цілей і розгорнеться для добра всього людства, чи стане він новим атракційним центром для перетворення у зброні та ареною небезпечних і ядовитих суперництва?” Тому Президент, покликавшись на прецедент недавнього міжнародного договору про виняття Антаркти-

ки з-під військового приготування, запропонував у 4-х точках програму щодо сферичних просторів: щоб виняття їх з-під претензій окремих держав встановили в міжпланетних просторах свою державну суверенність, щоб в міжпланетних просторах не весті активності для військових цілей, щоб не писали туди ракет із вибуховими матеріалами і щоб не реводили міжнародну співпрацю під доглядом ОН для використання між планетних просторів для справи науки і миру. Президент перестеріг, щоб не загрожувати цій справі, що може виявитися, що буде записано для такої умови, при чому він пригадав, що не існувало б нині взагалі проблема атомової зброї та загрози атомової війни, якби Совєти не були відкинуті в 1946 році пропозиції Америки на поставлення атомової енергії під відання і контролю Об'єднаних Націй.

Наступним великим уступом промови була справа міжнародного роззброєння. Президент натарахував виступлення „п'ятьох комуністичних країн під проводом СССР 27 червня ц.р. з Женевської конференції роззброєння, саме той, коли ЗДА мали представити свій новий еконкретизований проєкт роззброєння. Загальні і повне роззброєння є остаточною ціллю, але Президент підкреслює, що до цієї цілі веде „довгий шлях”. Щоб зменшити небезпеку війни, яка може вибухнути внаслідок „поганого розрахунку” або внаслідок чораз більшої складності атомової зброї, Президент пропонує передупрежденнями в подальшій продукції атомової зброї. Він згодився декларувати про готовність ЗДА піддатися кожній ісповіді, під умовою, що вона буде дійсно успішною та двоєсторонньою. Вся зброяна сила Америки існує тільки для оборонних цілей. „Сподіваючись, що Сов. Союз однаково заповнить З'єднені Держави й інші країни про неагресивний характер своїх військових приготувань”. Але тут Президент вказав на секретний характер всіх соєтських зброян: „В епоху раптового розвитку технології секретність є не тільки анахронізмом, — вона дуже небезпечна. Старатися зберегти успішний порядок, в якому всі військові ходи проводяться в повній тайні, поруч з одночасним проголошенням бажання зменшити ризик війни через контроль зброян, — це внутрішній суперечність”. Президент зголосив готовність ступнево закривати вартості продукції атомової зброї. Він пропонує теж не реводити ступнево роззброєння однаково в ділянці ато-

През. Айзенгавер зустрівся з Тітом і взяв участь у прийнятті для представників Південної Америки

Нью Йорк. — Після свого виступу на Генеральній Асамблеї ОН і виголошення там промови в дні 22 вересня ц.р. през. Айзенгавер був господарем на прийнятті, влаштованому ним для голів 18 південноамериканських делегацій до ОН. Прийняття закінчилося овацією для Президента і висловом признання за його відданість справі миру і глибоке зрозуміння актуальних і життєвоважливих проблем Південної Америки. Після цього прийняття през. Айзенгавер відбув довшу зустріч із президентом Югославії маршалом Тітом. Розмова з Тітом тривала понад одну годину, була дуже дружньою і в ній обидва державні мужі обмінялися своїми поглядами на всібіжучі міжнародні справи. Цього ж самого дня през. Айзенгавер прийняв на окремих аудієнціях президента

На Віденській атомовій конференції прийшло до зудару між Заходом і комуністами

Відень. — Початкова згідна атмосфера, яка існувала на конференції Міжнародної Агенції атомової енергії у зв'язку з компромісом щодо оєб президента конференції та голів окремих її комісій, радікально змінилася, коли Мандатна комісія більшості голів рішила знову не допустити на конференцію китайських комуністів та толерувати комуністичну участь без визнання формально-правового статусу тих комуністичних представників. Совєтський представник проф. Василь Смальнов гостро зареагував, зажадавши відкритого рекомендації Мандатної комісії. Він закинув американській делегації, що вона проводить політичні ці-

1,000 повстанців на Кубі борються проти Кастро

Нью Йорк. — Закордонний представник Південноамериканської Револьюційної Відновлення Орландо Бош заявив, що на Кубі в Ескамбрейських горах в провінції Лас Вільяс оперує проти Кастрової армії 1,000 повстанців під проводом майора Сінезія Волша. Бош казав, що такі вісті приніс кур'єр, якому вдалося вийти з Кубі і прийти до ЗДА. Той після нец казав, що повстанські

У Лосі вибухла одверта громадянська війна

Віснійя. — Прем'єр малої південно-азійської держави Лосі, Суванна Фоума ствердив, що в його країні ведеться громадянська війна. Вона

Проти Хрущова демонструвало три тисячі осіб під готелем Пляза

Нью Йорк. — В четвер дні 22 вересня ц.р. після закінчення засідання Генеральної Асамблеї ОН Хрущов узяв участь у прийнятті, влаштованому делегацією африканської держави Того у ньюйоркському готелі Пляза. Виступ през. Айзенгавера в ОН Хрущов, як і інші делегати комуністичного блоку, зустріли холодно і без оплесків. Все ж таки в розмові з журналістами під час тойого прийняття Хрущов заявив, що промова през. Айзенгавера була примирливою і совєтський диктатор висловлює навіть надію на зустріч з Айзенгавером. Під час прийняття Хрущова до Готелю Пляза його зустріла там довготривалими ворожими вигуканнями

КЕННЕДІ ОБІЯЄ ФАРМЕРАМ „ПАРИТЕТ ДОБРОБУТУ”, ЗАМІСТЬ „ПАРИТЕТУ ЦІН”

Сіо Фоллс, Південна Дакота. — 22-го вересня демократичний кандидат на президентства сенатор Джон Ф. Кеннеді вперше виступив докладно, як він планує допомогти фермерам, щоб збільшити їхні прибутки та зрівняти прибутки фермерів із прибутками інших верств населення. Кеннеді сказав, що він планує „паритет прибутків” замість „перішого „паритету цін”. Він виявив цей „паритет прибутків” таким способом: „Прибутки фермерів повинні бути такі високі, щоб вони могли вкласти капітали в їхні інвестиції у фарми, стільки, скільки за ті самі капітали і працю дістають нефармерські підприємці”. Тепер фермери дістають допомогу від уряду у висоті паритету цін на фермерські продукти. Це значить, що ціни на фермерські продукти є на рівні 80 чи 90% того, що коштує фермерів у праці даної рільничої культури. Досі цей паритет не становив 100% коштів продукції, тільки, залежно від окремих рільничих культур, вивисив від 75 до 90% фермерських витратів залежно від ухвал Конгресу. Паритет цін не сприяв тому, що прибутки фермерів зменшилися і фермери не є задоволені з цього. Сенатор Кеннеді пропонує, щоб уряд встановив висоту паритету прибутків. Демократичний кандидат казав, що треба зматати до зменшення фермерських затрат і надлишок фермерської продукції через редукцію фермерської продукції, а не при допомозі зменшення урядової допомоги за випрокування фермерських продуктів. Кеннеді пропонує вислати тепліші надлишки фермерських продуктів до тих країн у світі, де люди голодують, а також знизити ціни на кормлення дітей в школах цієї країни та роздати між старші особи, які не мають високих прибутків. Цін пропонує також збільшити число акрів під управу

ЗДА і Філіппіни погодяться щодо військових баз

Маніла. — Філіппінський міністер закордонних справ Релікс Серрано відбув в місто середу дводенну конференцію з американським послом Дімоном Гіксеном на тему американських морсько-летунських баз на території Філіппін. Ця справа тягеться вже впродовж останніх чотирьох років, відколи Філіппіни зажадали перевезення ревізії договору про бази з 1947 року. Головна спірна справа, це питання юрисдикції над американськими військовиками, які у Філіппінах допущаються провини зупроти філіппінського законодавства. В середу обидва

У СВІТІ

● У південній Кореї шеф штабу південно-кореєської армії ген. Чой Кюн Нок склавши, що американський генерал Вільсон Пальмер втручався у внутрішні справи корейської армії. Корейському генералу не сподобалося публічно висловлена критична заявка ген. Пальмера, що у зв'язку з зміною на становищі південно-кореєського президента в уряді перенесено у стан спочинку 5-х генералів і кількадесять вищих старшин, що мусіло виступити за заколот в команді склад армії.

● Французький президент Шарль де Голь виручувався браком часу, щоб не прийняти туніського аміра, сина президента Габіа Бургуїби та не мати з ним прикрої розмови на тему пресових вісток про пали Туніс проголосити „унію” Тунісу з Алжиром, який все це є конституційною частиною Франції. Президент Габіа Бургуїба відкинув свого сина з Парижу для наряди до Тунісу.

● Президент „прем'єр” Туреччини ген. Семаль Гурзел і 34 члени його уряду розішлись по Туреччині у виконанні плану „зустріч з народом”. Тільки три члени того уряду залишилися в Анкарі для ведення біжучих справ. Ген. Гурзел запланував таку акцію, щоб усвідомити безпосередньо найширші верстви населення про причини і суть державного перевороту, перенесеного 27 травня ц.р. в якому відлучено а арештовано президента Селяля і прем'єра Адіана Мендереса.

СВОБОДА

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC., 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.

Адреса: SVOBODA, P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Програма на рятуюнок світу

Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй, що у вівторок 20-го вересня збиралася на свою справді історичну 15-ту сесію, в якій беруть майже комплексну участь всі комуністичні верховоди, в своїм головному наказованні Нікітою Хрущовим на чолі, уже в перший день своїх загальних дебат, в четвер 22-го вересня о годині 11-й влодіне вислухала промову, яку сміливо можна назвати програмою на рятуюнок світу і людства.

Виголосив цю промову голова наймогутнішої держави в світі, президент 3-ї держави Америки Девід Д. Айсенавер, з'ясувавши становище своєї країни до цього ряду міжнародних проблем — до самої установи Об'єднаних Націй, до новопосталих держав Африки, до міжнародних переговорів у збройній і міжнародного розроблення, до можливості нових переговорів, до цілої структури світу. Його промова була сповнена глибокою турботою за долю своєї нації і світу у ція грізній атомовій добі. Почавши зараз на вступі своїй промові від підкреслення конкретності "трикового миру, опертого на справедливості" — червоною ниткою тягнулася ця турбота аж до кінцевої заяви, що світ мусить базуватися на правопорядку, що кожна людина мусить мати право на вирішення форми правління в своїй країні; що демократія повинна панувати у всьому світі, що "чесність і цнрність" мусять бути передумовою всяких міжнародних переговорів. Д. Д. Айсенавер виправдав такий підхід заявою, що 3-ї держави зобов'язані не тільки супроти власного народу, але й супроти цілого людства. Відіслав і експлуатації нинішніх проблем у найширшому їх аспекті.

У цій промові Д. Д. Айсенавер був риси, характерні для всіх його публічних виступів: достойний тон, який виключає виразну полеміку і тим паче будь-які персональні шпильки та інвективи. Ця промова була сповнена — можна б сказати — реальним ідеалізмом. Айсенавер не обманює ані себе, ані будь-кого лустями надіями та обіцянками. Він представив дуже конкретну програму, вичисляючи її за пунктами, і в різних справах зробив дуже виразні і всі закиди Совсам, як спротивники нинішнього статусу. І так, Айсенавер, задекларувавши беззаперечну підтримку Об'єднаним Націям, як інструменту миру, заявив з притиском, що "атака проти особи генерального секретаря Об'єднаних Націй з атакою проти самих Об'єднаних Націй". Далі він пред'явив конкретну програму підтримання африканських країн — у 5-ох точках, при чому в першій із них виступив проти вестяння підзвіної роботи в африканських країнах, проти вживання там ззовні сили, проти розкладання тих країн пропагандою і проти підбурювання тамшніх людей до виступів. Все це було виразно сказано на адресу Москви.

Друга велика частина промови була присвячена справі міжнародного розроблення і сферичному просторові, при чому Президент сказав заяву, що 3-ї держави підідали себе кожній міжнародній контролі в справах розроблення, якщо тільки вона буде загальною і реальною. Президент ствердив факт розбиття Совсами останньої конференції в справі розроблення і поклався на західний план з 27-го вересня 1960 р. щодо ступеню і контролю розроблення. Зокрема підкреслив конкретність виключити сферичний обшр з програми зброєння, і притавдав, що тільки совєтська відмова перешкодила, що уже від закінчення війни атомову енергію використовували виключно для мирних цілей. Він ще раз підкреслив найбільшу небезпеку, яка загрожувала людству внаслідок поганого розрахунку або несподіваної атаки, і повторив пропозиції, що мають забезпечити світ проти таких можливостей. З виразною аллюзією до СССР він нагадав небезпеку, яка існує у відносинах, коли "якесь країна" переводить військові приготування в повному засекреченні і в суперечності з своїми миролюбними заявами.

Президент Айсенавер знову підкрес-

лив готовість 3-ї держави до переговорів в усіх ризиках для миру, зокрема в справі розроблення. Він також згадав про кілька справ, що ім у своїй промові свідомо не віддав окремої уваги. Це, зокрема, нова комуністична загроза для західної частини Берліну, розбишацьке збиття совсами американського літака RB-47 над міжнародними водами, справа совєтського вета в Раді Безпечки проти міжнародного дослідження цих справ і ін. А кожну свою конкретну пропозицію Айсенавер підтримував запереченням, що 3-ї держави рішені прилучитися до неї і підтримати її всіма своїми величезними засобами. І все це, свою програму і першу участь в її здійсненні, президент Айсенавер протиставив тим, що виголошуватимуть на форумі Об'єднаних Націй свої пустословні пропагандистські промови.

Світ має тепер до вибору: або найдалі йдучи програму Айсенавера, або пропагандистську фразеологію комуністичних змовників. Не можна мати сумніву, що теперішній президент Айсенавер протиставив тим, що виголошуватимуть на форумі Об'єднаних Націй свої пустословні пропагандистські промови.

Расизм в Совєтському Союзі

Три африканські студенти, виврававши з Совєтського Союзу, де вони студіювали в Московському університеті, виступили за відкритим листом до голів усіх африканських держав, в якому стверджують, що під час свого перебування в СССР вони зустрічалися з постійною дискримінацією і погрозами супроти них, як членів негритянської раси. Відносна із цим, в середу 21-го вересня ч. р. вони виступили із ширшим з'ясуванням своїх обличувань на пресовій конференції, влаштованій у Франкфурті над Майном, в Західній Німеччині. Відповідаючи на питання журналістів, ці негритянські студенти — Ендрю Р. Амар з Уганди, Мішел Аїйг з Того і Теодіос Оконко з Нігерії, що був секретарем виконавчого комітету Союзу Африканських Студентів у Москві — ствердили, що, внаслідок стосованої супроти них дискримінації, погрози, обмеження їхньої свободи і навіть брутальної поведінки з ними, вони і десяти інших африканських студентів мусіли покинути Совєтський Союз, розчаровані і обурені. Оконко підкреслив, що Совсам, стигаючи всякими способами чужоземну студентську молодь відбито для університетських студій, використовують їх для своїх імперіалістичних цілей.

Усі ці факти, особливо ж як зіставити їх з більше чи менше відкритими явищами антисемітизму в СССР, могли б свідчити про тенденції до поширення расистських тенденцій в Совєтському Союзі, значить, про наявну в СССР нехоть і ненависть супроти людей інших рас тим більше, що дискримінаційне ставлення супроти людей інших рас, а то й народів імманентне росіянам з давнини, пригадавши б тільки їх погорду до "халлів", "поляків" та інших, що виявлялися вже хоч би в самих тільки цих прозваннях.

Факти дискримінаційного ставлення до людей інших рас, зокрема негритянської, у Совєтському Союзі не нові. З початком вересня ч. р. багато розголосу вчинив випадок із сомалійським студентом, Осмаром Халіфом, з яким не хотіла танцювати совєтська студентка і якого потім московські студенти побили. Туристи, що побували в СССР, розповідають також про випадки дискримінації супроти людей жовтої раси — не тільки японців, але й "союзників" китаїців.

Але факти дискримінації, що з ними зустрічаються студенти та відвідувачі з деяких країн, мають свою головну причину і джерело не так у расовій нехоть, як в усе глибшій ненависті підсовєтського населення до них, як репрезентантів міжнародного комунізму, комуністичних полтавців і звеличників тієї зневаженої комуні - совєтської системи, що вілася людям в печинки і не дозволяє їм ще й досі жити спокійно і в добробуті.

Любомир О. Оптинський

ВІДКРИТТЯ „ІСТОРИЧНОЇ“ СЕСІЇ ОН

Об'єднані Нації. — За кордонами сотень мундирової і тасмної поліції, при загостренні до границі можливого контролю в будинку ОН відбулося 20-го вересня відкриття 15-ї сесії Генеральної Асамблеї, що її вже окрестили „історичною“. Може вона і справді стане такою, але, покищо, перший день сесії пройшов як поміркований спектакль. Бо хоч на порядку денному стояв вибір нового президента Асамблеї, що ним став ірландець Фредерік Б. Бовленд, і прийняття чотирнадцятих нових членів (13 африканських країн, колишніх колоній Франції і Кипру), увага всіх була спрямована на совєтського диктатора, а почасти й на його кукушницького підголоска — Кастра.

„Що він хоче? Що він скаже?“

Такими питаннями засипали мене принагідні знайомі при століку каварни преси ОН, ідентифікувавши мою українську національність. І ще поки я вів свій виступ, що мій домісць, тимчасово, на горішньому Мангеттені, а не в Кісві, вже іскрились очі редактора австралійського „Сиднейського“ „Геральда“, бонтоного радіокоментатора і ірландського журналіста на „вільну новину“, що її сподівалися почути від „земляка“ Нікіти Сергієвича. Після деякого розчарування, поховавши нотатки в кишенях, мої співрозмовці вже не для „рекорду“, а так прямо для обміну думок міркували на тему, що скаже і що зробить совєтський диктатор. На довші й ґрунтовніші дискусії не було часу, бо бостонський коментатор, довідавшись від мене про візит Хрущова на Гарлем, зиркався, щоб передати цю вістку до свого радіо. Бог його знав, як він інтерпретував своїм слухачам пропагандистський рейд Хрущова до Кастри, бо ж, всталою від стола, ще запитав: „Що це значить?“. Але я певний, що не забракло йому фантазії, і „биг нюз“ пішов в етер. Далші наші розважання над можливими планами Хрущова перервала виступ „Дуї“!

Сумішка рас і костюмів, Вавилон мов і вахляр манер просунулися головним входом і розсипалися по своїх місцях у залі Генеральної Асамблеї. Атмосфера напруження і нервозності зависла над цим унікальним зборищем голів урядів, міністрів закордонних справ і (після 40) та дипломатів, і її не могли злагодити ні штучні умішки фотографованих диктаторів, ні навіть елегантні дами, що з тої нагоди хотіли блискнути своїми найвишніми туалетами, з капелюшками а ля розсучена копія сина. В цьому товаристві і в цій атмосфері ці капелюшки прямо драгуляли своє безжуріє, а море і порожнечою...

Обійми ватажків.

Дотепер найбільше бешкету наробив Кастра. Його драматично — комічна зміна місця постю з середньо-мангеттенського готелю на гарлемський опанувала сторінки преси. Після такої турбулентної ночі, уша сели влений відвідувачами Хрущова, Кастра з'явився в ОН у зійматову дредку і з міною шибеника, який, не вважаючи на високий паркан, все ж таки зумів вибити швидко багатому сусідові. Про те, що це більше спонуканням

у нього надійного учня, постаріє перед самим відкриттям сесії Хрущов: вичекати аж зала буде повна, він поїде до Кастри і облив його, поклепуючи по плечу. Кастра також підносив в обіймах свого патрона і сівя радістю Така була увертюра перед відкриттям „історичної“ сесії Генеральної Асамблеї ОН.

Проектором по залі.

Був б помилкою думати, що Хрущов приїхав до Нью-Йорку тільки для того, щоб заблестіти в спектаклі і зрозуміти своїм підголоскам. Це, без сумніву, він теж має на увазі і про це дбав його Аджубей, що з почетом кореспондентів ТАСС-у увихнувся по ОН і студіював атмосферу, передаючи останніми записками своєму тестей. Але вихується, що Хрущов має в плані тяжку атаку, для якої вибрав він цей акустично й оптично відчужений форум ОН.

З інших цікавіших персонажів міжнародної політики, що з'явилися на Асамблею, слід згадати Тіта, „Попит“ на його-славського диктатора дуже мали, але він поводить ся стечено, спокійно і, дивлячись як обіймався Хрущов з Кастро, іронічно посміхався. Тіто хоче стати посередником між Заходом і Сходом, хоче очити неутралістів, але покищо вичікує догідної хвилини, щоб з тінні виступити на фронт дії. До приїзду Неру індійська делегація очолює доволитий постійний представник Індії в ОН Крішна Менон. І цим разом він сидить з розвіянню відносно свиню, роблячи враження, що ось-ось вибухне гнівом фанатика, або що все це його не цікавить і на крилі в ОН залишилися тільки матеріальні його рештки, а він сам розвіявся в вірвані. З усіх комуністичних представників найбільш спокійне, а разом обв'ятецьке враження робить шеф польської компартії Владислав Гомулка. Схожий радше на заправцюваного директора якогось „кула розльичного“, як на комуністичного диктатора, „Гомулка“ пліжно слухав промови коментує їх мійкою свого обличчя і з цікавістю спостерігав довідку. Обабіч колишнього комуністичного підпільника, два польські „Казанови“ — міністер Рапацький і амбасадор Левандовський.

Ну, а „наші“? Вони „сілі маком“: хто насунувся як Подгорний (так звучить його прізвище в офіційному поданні представництва УССР при ОН), хто Паламарчук, почував себе дещо вільніше. Сидіти, слухати і чекають на зоручення „старшого брата“. Зрештою, так, як всі представники сателітних держав, з тої тільки різницею, що, для прикладу, Левандовський чи Рапацький звичайно вибирають свої атаки в лагідній формі, а Удовиченко, Паламарчук або Кизя тягнуть октавочу вище.

Покіщо африканська екологія і російський ведмідь з ведмежатями проковтують увагу учасників і спостерігачів цієї найбільшої в історії політично — дипломатичної конференції. Представники західних потуг, зокрема британський секретар Гертер, британський секретар закордонних справ Едмунд Гом та французький Моріс Кув де Мурвіль демонструють скупчену повагу і

Йосиф Гірляк

3 ЧОГО СМІТЕСЬ?

Від кількох років підсовєтська преса стала проявляти цікавість мого особю. То у київських, то у львівських журналах друкувалися, наприклад, „листи до земляків“ (до мене адресовані), то репортажі „сильно-океанського графомана“, чи навіть заправських кореспондентів — членів совєтських делегацій з ОН. Київський журнал „Дніпро“ (ч. 7 за місяць липень „1960 р.)“ змістив репортаж од того такого дипломата з совєтської делегації, в якому змальовується „жидогідиність“ ОН, „голот та нужду“ Америки, „злочинність“ покійницького диктатора і згадано й мене „теплим словом“. Це вже вдруге мого ім'я попало на сторінки того журналу. Своєю часу „Дніпро“ опублікував уривки з передсмертного щоденника Остапа Вишні під назвою „Дуїя мої“. Мій співкамерник у ґеуєвській тормі і однокласник ухто-печорських коцбарів — Остап Вишня, перераховуючи акторів, яких йому доводилося бачити, не помилю і мене у тому числі, що я й прийняв, як його останній — прощальний привіт. Мушу признатися до своєї людської слабкості, — та згадка мене зворушила.

Цього разу журнал „Дніпро“ змістив „Репортаж з того світу“ Федора Мазічука, в якому мене вже не так поштиво згадано, як у щоденнику покійного Остапа Вишні. Ось зразок дипломатично-мистецького стилю:

„Місцем зборищ „легитимовців“ української національності с корма „Лис Микита“, що міститься у так званому національному домі на Другій Авеню в Нью-Йорку. До речі, за баргедера (виночерепя) чи буфетчика тут править дуже поважний переміщенець, безбазальний і відомий до війни на Україні артист Йосиф Гірляк. Він по-трисав колією своєю грою в „Вереболі“ серця харківських театралів. Тепер він потрапив перед кожним філолетовим носом „лі-лі“ пляшочку окува-

глибоку серйозність, в якій с також тінь занепокоєння.

Непевне майбутнє ОН.

Коли пишеш ці рядки, це не виголошено двох засадничих промов сесії: през. Айсенавера і Н. Хрущова. Зокрема, це не знати, що планує Хрущов і яка буде його реакція на пропозиції американського Президента. Але поширюється погляд, що Совсам рішили утруднити майбутню діяльність цієї міжнародної інституції, що вони доматимуться перенести її головну квартиру з Нью-Йорку і що виступити проти генерального секретаря Гаммершілда. Існує також погляд, що Хрущов доматиметься прийняти до ОН червоного Китаю, і від цієї пропозиції узалежить дальшу активну співпрацю СССР в ОН. Але не лише СССР приспорить ОН труднощів: з вигляду на те, що справа Аліштру знайде цього року масову підтримку афроазійських та деяких південноамериканських держав, і Франція теж може поставити окомом до ОН, мовляв, проти втручання у її внутрішні справи.

Які з вище згаданих проблем стануть предметом баталії і чим вони скінчатся, покажуть найближчі тижні.

тої і, зігнущивши пошитою, як годиться великому порядковому бартердерові, припрошує красенькою: „Жильїти, добродію, ще одну чарочку і тим финансово допоможіть великим нашим змагам за визволення уярмленої леньки України“.

Сп'янілим „песитоловцем“ колишній слуга Мельомени артистично не доливас і за їх коштів напивався сам, на бравшись по саму зав'язку, забувас про „змаги“, плаче гіркими сльозами, промовляючи:

— О, тумане вісімнадцятиріччю тоби здався як Америка? Хто ти тепер с, о, нещасний бартердер? Ти ма тав лавит, ти яав театр, ти яав баяківщину, ти яав інтелігентних друзів, ти яав покійників. А що тепер у тебе с? Тяжка грізота на серці тепер у тебе с, хорва безвість тепер у тебе с! Ти спивас, розклавас, зійшов на пів. Ти вітк від своєї будуччини, ти міг стати ґятом Юрою, Мар'яном Крушельницьким, Амвросієм Вучмою! А чий ти став? Скитальською грізною сміттям, курячим послідом“ („Дніпро“ ч. 7, 1960 р. ст. 122).

Шановний читачу! Прощу вибачення за таку довгу цитату, тим більше, що вже самий стиль наведеного уривку із репортажу говорить про те, що на такі літературні зразки годі звертати увагу. Як видно, культура „старшого брата“ так вже втілася в кров автора репортажу, що він і власну літературну творчість позначує нею. На емігранції теж с чимало таких безнадійних мистців — графоманів, яких нормальна людина обходить десятою стежкою. Чи кого діляють „сильно-океанськи“ борзописці? Вітер все тронесе! Однак, з мотивів християнського чоловічолубія, я хочу остеретти редактора і автора репортажу перед небезпечкою. Видно, це же молодики й не здають собі справи з того, що роблять!

Уже добігас три десятки років, як з аналіз українського театру гарячою водою вимиваються всі мої сліди. З театральних музеїв викинули фоту і запискові мною графічні роля. Минулого року в московському журналі „Театр“ під фотографією сцени із п'єси „Диктатура“, де знято групу виконавців — Ужвий, Вучмо, Крушельницького, Милотенка і мене, під персонажем Чирви Козиря, якого я виконував, підписано: „народного артиста СССР Мар'яненка. Шановний коряфель — Іван Олександрович, не протестує, хоч я до нього подібний так, як ведмідь до жирафа. З картинної галерії Соболянської України викинули мій портрет, за який автор, Анатолій Петрицький зловбуз нагороду на виставках в Західній Європі та Америці. Мистця навіть не повідомили про що екзекують. Перша викинула „Гамлета“, режисером якої я був, відбулася у Львові в 1943 році. Однак, підневільні історії замовчують цей факт і першою зиставкою „Гамлета“ на українській сцені називають харківську постанову „Гамлета“ 1956 року. Професор історії літератури Львівського університету ім. Ів. Франка, Михайло Рудницький, який допоміг мені поставити „Гамлета“, переклавши цей Шекспірів шлевар, хоч би з пошани до історії

справив що, делікатно кажу-чи, „неточність“. Актор Я. Гелас, що грав у моїй постанові Першого Актора, загравши тринадцять років пізніше Гамлета в харківському театрі ім. Шевченка — без скрупулів кизується тим, що він, мовляв, перший Гамлет на українській сцені. Не будемо дивуватися: це стиль московсько-більшовицької „правди“ і сопреалізму.

Мені жаль редактора і дописувача журналу „Дніпро“. Вони, не подумавши про накази, які театрознавці вже декілька років так рівно виконують, ні з того, ні з свого пишуть, що був такий Гірляк, який колись у Харкові, та ще й в „Вереболі“, своєю грою потрясав серцями театралів?.. О, молоді люди! Ви — що? — І справді серйозно сприйняли хрущовську „відлигу“... Та ви краще запитайте б старших — Тичину, Вахану, Корнійчука. Вони вам вказали б, де раки зимують... а ви навчилися бл, як тримати язика за зубами... Глядіть, щоб не послали вас туди, де козак ратички коють. Молодий, найвищий репортажист дивується, чого я подав ака в Америку? Чому я покинув Батьківщину? Я мав театр, я був будуччиною, друзі... чого я тільки не мав?! Чудак чоловік, а ми й справді медотата.

Що говорити про мене! Не тільки я МАВ театр... Україна МАЛА театр. ВУВ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ТЕАТР! Де він? Хіба чайників з „Дніпра“ не знає, як дожидали свого віку Заньковецька, Садовського, Саксаганського, Корольчука, Пальківського, Ленцівського, Левачицького? З чийої ласки ці корифеї коротали в нужді свій тяжкий, трудовий вік? Хто зодив спаралізованою рукою Саксаганського, випилюючи подяки „союцю-Сталіну“ і його приставам за те, що вони знищили Курбаса? Чи в таких обставинах сходили з цього світу московські мистці: Станіславський, Немирович-Данченко, Южін, Сромова, Собоїнов? Чи репортери „Дніпра“ невідомо, що в кожній нормальній країні таке місце, як Єлисаветград, де народився Народний Театр — став би Меккою для театралів, де б українські театральні школяри голови перед тінками Кропивницького, Карпенка-Карого — а там сьогодні подивляється „єдиний театр на руськом язикі“?? Цей російський театр я втратив? Україна МАЛА „Веребиль“, МАЛА КУРБАСА, КУЛІША! Де вони? Може молоді редактори та репортери не знають? Я підкажу: московський диктатор і його генерал-губернатори Постішев, Косіор, Вальдичий, Хрущов знищили „Веребиль“, Курбаса, Куліша, задували в кайдани, загнали на Соловки і там споліли їхню кров'ю вічну мерзлоту. З „Вереболі“ мене також погнали на Ухто — Печору, бо знали, що ордеконосця з мене не вижде. З театру „Веребиль“ я ніколи не пішов би з власної волі. Бо той театр був мій, український! Але цей театр був не до смаку тотозаставді тьоті Моті, і вона його і його творців розстріляла, а ви презерні кочубей ви-

(Закінчення на стор. 3-ій)

ВІТКУ

Одкресувалося життєво у полі, Це тиждень — два — І починай життя Найдовший літній день Поволі — волі Вже зменшується, а не прибаву.

Ще спекна над ярами і горбами, Черешня червоною у садку, Та вже тугими добримми грибами Запахало у старому дубняку. Вже в сні запашува рута — м'ята Злягася під шапками стогів, Покинувши кубельця, каченята Жирюють на воді між ситнягів.

У лузі йдеш, зупинишся, поймайши, На тонких ніжках підбіжить лоша. Ще літо в розпалі, та де не глянеш, Все піднощи, дозріті поспіа.

Невтомні бджоли до своєї хати Несуть дарунки літа на запас... Прогусть день і вже не надздрогати, змарнувати Свій найбагатший, свій найкращий час.

ПЕТРО ДОРОШКО

крутиться із другого, прихвальною публіку мов що зачакнувало — ластяся на повну губу й нічого на зламано-го centa не купляє.

Микола Понеділок

ПОРТРЕТ У ЗОЛОТІЙ РЯМЦІ

(1)

Книгарня на Бродвей, затиснена вузькими чотирма стінами, більше скидалася на халабуду з дивачивою перемішаним, старим, трухлявим і новим, що трішки лише заплітеним, пошарпанним прерізним кромом. Чого тільки в цій книгарні не було: старі газети Бог відає якого року, журнали, книжки, портрети, рямці, цаянкі, збіля від принців, від бородавков та всякі інші грішварти витребенки. Власник цього добра — містер Ікс — походжав поміж забороненими столами паперу, поміж розвішеними рямцями й куляками, прищучив і прихвальновав випадковим відвідувачам свій непоказний крам.

— Берт, картина — любов до ілюстрації. Аж очі лоскоче. Манже Рафаеля. — Та мені треба, — кричить він відмахується відвідувач, — портрет Баха. — Ну, а це ж портрет янголів. Дивіться, як літають. Аж самому хочеться стрибнути й порхнути. Берт, та ж знаєш самі, Бах дуже любить янголів. Продам — як даром дам. А ще до іншого: — Шукаєте спортивного журналу? Немає, братіку. Є портрети з найбільшими боксерами світу. Хочете? — Ні, я цікавився кітким спортом. Переглядаю. — Не маю, голубе. А книжечку як доглядати псів, продам три книжечки за півдолара. Це й збіля від при-

ців на спині дам у додачу. — Та в мене пририві нема. — Не біється, будете мати. То таке діло: нема-нема, а тоді — гуль! — як маю зерном вас і обсиплю. Беріть!

Отож... Містер Ікс, для більшого розквіту своєї припорощеної халабуду прямо-мавас біля вхідних дверей манюснького столика. Й на ньому, на тому столику, під величезним написом „Тільки цей тиждень! Купуйте сьогодні, люди, бо завтра вже не буде!“ — виставляв найцікавіші свої речі. Наприклад, коли прибувала з Голлівуду Мерилін Монро й вся юпортеська преса про неї лавилася, містер Ікс лежала купу фотографій з зображеннями фігури відомого артистки у чвертькелемому костюмчику. Коли приїждав до Нью-Йорку з Токою якийсь підліток з грошовитий „бонза“ (про якого мотлох? А оце, — показую людина випродувався японські парасольки, пантофлі та че-

реп'яні погруддя нашивку зліпленого Будди. І так далі, і тому подібно...

А оце недавно, коло містер Ікс дізнався, що до Нью-Йорку, до Об'єднаних Націй, пливе корабликом Хрущов з чилієнською червоною кофторою — столик завітався різноманітну „прогресивною“ літературою: тут вам портрети Нікіти Сергієвича на повний зріст і на півзросту, тут і його „мирні промови“ на різних комуністичних з'їздах та кулячотваринних фармах, тут і червоні прапори, мінікюрні „спутники“ та інші дешевенькі пропагандистські причадила.

Отож... Переходячи одного разу повз цю, якщо вірити вистівці, книгарню — я зиркнувши на „совєтський“ столик, від обридження подався назад.

— Містєре Ікс, — кажу, — що це ви за баракло сиди накидали?

— Де ти бачиш баракло? — А оце на столику що, не мотлох?ф А оце, — показую йому на портрет Хрущова, —

що це за маринзу тут при-мостили?

— Це! — шарпас він мене за одяг. — Це! Не компримітуй мого товару. Не псуєй мені і так пошаровані бізнесу. Бачиш же, люди біля краму крутяться. Може й куплять.

— Ніколи, — кажу, — ніхто такого збіля не купує.

— Говори, пацкеуї, а я знаю спос. Ось лише дивясь, спостерігаю — потовчуться потовчуться ці лядоньки, а потім гроші — тиць! — і портрети Хрущова з собою додому потаскають.

Я став збоку і з віддалі по-чав спостерігати. Невже, ду-жмо, і справді хтось з гурту забавжас на таке драгнтя витратити заробленого centa.

Навокола столика схилялись: жінка з дитиною, дідуся із палицею та молода пара — з обличчя та одягу похажі на студентів

3 ЧОГО СМІСТЕСЬ?

(Закінчення зі стор. 2-ої)

сте прив'язаним собаками на пожежарний розетрильний відокремлення? Та висте за себе весельчаків? На кутні смістесь...

Яким же театром ушасили Мискава малоросійського денщика з "Дніпра"? Що вона поставила на місце "Народного Театру", "Березола"? Щоб відповісти на це питання, досить перелістати другий том праці "Український Драматичний Театр" (Радянський період), що вийшов у Києві. Картина безпробиття, безвідної задку розгортання перед очима читача. Драматургія макулатура, брехня, соціалізм, котурний фальш, позитивного героя, від якого пролетарський глядач захворів на хронічний недуг театрокуки. Москві мало того, що в кожному українському місті насаджено російські трупи, — уряд зобов'язав український театр віддати 50% репертуару російській передовій та сучасній драматургії (ця норма встановлена ще царськими губернаторами). Друга половина репертуару присвячена фальсифікації і спростаченню історії і життя народу, який віками кривавився у боротьбі за волю і державність, та на примітивну пропаганду божовільної ідеї урештеша всього людства. Про методи, якими примушують робітників театру "ентузіастично" виконувати ці божовільні директиви та поставити партійних тоталітаристів, знає весь світ. Одні гість професійні денщики, надівши маску безсмертності, обігрують батьківщину і народ.

За таким театром я не тужу. Я адлячий долі, що мене визволяла з цього мракобісся, і я щасливий, що можу чесно заробити на вільне життя і робити те, що мені підкаже моя совість.

Автор репортажу Мавічук ревно цитує Малковського, учиняє в його розвинутих віллий світ. Щоб Мавічук так дуже не вболівав над моєю долею, а збавив своє трагічне становище, я теж зачитую Малковського:

Вам ли, на крові жиреючим, життям оди на угоді? Я краще в барі бл...м буду Подавати анадацію воду!

Перепрошую Шановних читачів за таку цитату, але часом буваш змушений говорити і на "общепонятном". Федір Мавічук стараніше зобразити мій сьогоднішній стан найтемнішими фарбами, потрапив у "смерть". Він картас мене за те, що я не захотів ходити по сцені малоросійсько-большевицького театру, обвішаний бржальними орденів та пустих "звань", а натомість утік до Нью Йорку.

Як же театром ушасили Мискава малоросійського денщика з "Дніпра"? Що вона поставила на місце "Народного Театру", "Березола"? Щоб відповісти на це питання, досить перелістати другий том праці "Український Драматичний Театр" (Радянський період), що вийшов у Києві. Картина безпробиття, безвідної задку розгортання перед очима читача. Драматургія макулатура, брехня, соціалізм, котурний фальш, позитивного героя, від якого пролетарський глядач захворів на хронічний недуг театрокуки. Москві мало того, що в кожному українському місті насаджено російські трупи, — уряд зобов'язав український театр віддати 50% репертуару російській передовій та сучасній драматургії (ця норма встановлена ще царськими губернаторами). Друга половина репертуару присвячена фальсифікації і спростаченню історії і життя народу, який віками кривавився у боротьбі за волю і державність, та на примітивну пропаганду божовільної ідеї урештеша всього людства. Про методи, якими примушують робітників театру "ентузіастично" виконувати ці божовільні директиви та поставити партійних тоталітаристів, знає весь світ. Одні гість професійні денщики, надівши маску безсмертності, обігрують батьківщину і народ.

За таким театром я не тужу. Я адлячий долі, що мене визволяла з цього мракобісся, і я щасливий, що можу чесно заробити на вільне життя і робити те, що мені підкаже моя совість.

Автор репортажу Мавічук ревно цитує Малковського, учиняє в його розвинутих віллий світ. Щоб Мавічук так дуже не вболівав над моєю долею, а збавив своє трагічне становище, я теж зачитую Малковського:

Вам ли, на крові жиреючим, життям оди на угоді? Я краще в барі бл...м буду Подавати анадацію воду!

Перепрошую Шановних читачів за таку цитату, але часом буваш змушений говорити і на "общепонятном". Федір Мавічук стараніше зобразити мій сьогоднішній стан найтемнішими фарбами, потрапив у "смерть". Він картас мене за те, що я не захотів ходити по сцені малоросійсько-большевицького театру, обвішаний бржальними орденів та пустих "звань", а натомість утік до Нью Йорку.

Як же театром ушасили Мискава малоросійського денщика з "Дніпра"? Що вона поставила на місце "Народного Театру", "Березола"? Щоб відповісти на це питання, досить перелістати другий том праці "Український Драматичний Театр" (Радянський період), що вийшов у Києві. Картина безпробиття, безвідної задку розгортання перед очима читача. Драматургія макулатура, брехня, соціалізм, котурний фальш, позитивного героя, від якого пролетарський глядач захворів на хронічний недуг театрокуки. Москві мало того, що в кожному українському місті насаджено російські трупи, — уряд зобов'язав український театр віддати 50% репертуару російській передовій та сучасній драматургії (ця норма встановлена ще царськими губернаторами). Друга половина репертуару присвячена фальсифікації і спростаченню історії і життя народу, який віками кривавився у боротьбі за волю і державність, та на примітивну пропаганду божовільної ідеї урештеша всього людства. Про методи, якими примушують робітників театру "ентузіастично" виконувати ці божовільні директиви та поставити партійних тоталітаристів, знає весь світ. Одні гість професійні денщики, надівши маску безсмертності, обігрують батьківщину і народ.

За таким театром я не тужу. Я адлячий долі, що мене визволяла з цього мракобісся, і я щасливий, що можу чесно заробити на вільне життя і робити те, що мені підкаже моя совість.

Автор репортажу Мавічук ревно цитує Малковського, учиняє в його розвинутих віллий світ. Щоб Мавічук так дуже не вболівав над моєю долею, а збавив своє трагічне становище, я теж зачитую Малковського:

Вам ли, на крові жиреючим, життям оди на угоді? Я краще в барі бл...м буду Подавати анадацію воду!

Перепрошую Шановних читачів за таку цитату, але часом буваш змушений говорити і на "общепонятном". Федір Мавічук стараніше зобразити мій сьогоднішній стан найтемнішими фарбами, потрапив у "смерть". Він картас мене за те, що я не захотів ходити по сцені малоросійсько-большевицького театру, обвішаний бржальними орденів та пустих "звань", а натомість утік до Нью Йорку.

Як же театром ушасили Мискава малоросійського денщика з "Дніпра"? Що вона поставила на місце "Народного Театру", "Березола"? Щоб відповісти на це питання, досить перелістати другий том праці "Український Драматичний Театр" (Радянський період), що вийшов у Києві. Картина безпробиття, безвідної задку розгортання перед очима читача. Драматургія макулатура, брехня, соціалізм, котурний фальш, позитивного героя, від якого пролетарський глядач захворів на хронічний недуг театрокуки. Москві мало того, що в кожному українському місті насаджено російські трупи, — уряд зобов'язав український театр віддати 50% репертуару російській передовій та сучасній драматургії (ця норма встановлена ще царськими губернаторами). Друга половина репертуару присвячена фальсифікації і спростаченню історії і життя народу, який віками кривавився у боротьбі за волю і державність, та на примітивну пропаганду божовільної ідеї урештеша всього людства. Про методи, якими примушують робітників театру "ентузіастично" виконувати ці божовільні директиви та поставити партійних тоталітаристів, знає весь світ. Одні гість професійні денщики, надівши маску безсмертності, обігрують батьківщину і народ.

За таким театром я не тужу. Я адлячий долі, що мене визволяла з цього мракобісся, і я щасливий, що можу чесно заробити на вільне життя і робити те, що мені підкаже моя совість.

нові, — її молитви провели сина через большевицьку Сіллю й Харйбду, і коли після довгих років він повернувся до матері, вона з дльчкістю і спокоєм стала перед Божим судом. Сия, похоронивши матір, пішов у світ з тисячами таких, як він, живих свідків большевицького беззаконня і мракобісся. Ніхто й ніщо не спинить його розповіді про терор і насилья, якими десятки літ плюндровано оновлену українську землю і її культуру. Його і таких як він слова дійдуть до майбутніх нащадків, і вони сконфронтують їх з брехнею большевицьких літописців. Правда завжди була і буде правдою. Нашу мову вже світ почує і ще почує, бо до нашого берега все ще прибуває! Ціла когорта вчених, істориків, літературі і театрознавців — не мовчати, розривав залізну завісу і показує світові голого узурпатора, що затиснутий у долоні наганням тероризму безборонний народ! Світ з кожним днем все більше прозирає і вгледжує голого, як бубона московського хама.

Ось чому тьота Мотья захлистується піною і нацією Мазеніних кривляється та недовольно блазнує. А Мазеніні, як Мазеніні... підхоплює у Маяковського пару "неправильних прозіношень", і надівши маску кобальтового весельчака взявся "зінчотжати" українську Америку. Нагородивши неусвітінних брехонь та бадур, дукає ними в очях українських людей висміювати тих, що не скорившись тиранії, понесли біль свого народу у світ.

Коли я пишу ці рядки, мене хвилює одна думка, одна уява, одна річ: рана розстріляного Відродження України. Хотів би я, але не можу, зайти картини організованого Московою голоду і терору на Україні, що в 30-их роках забрав мільйони життів малоросів і старих, в селах і містах України, що живим пожеж 80% найскрапівших талантів України. Пожеж і ніш театр. Не можу побутіти тривогою, що ця рана може злітати на мій Вітчизні століттями. Це така рана, що й ціла загонія наш народ загдуватиме її тисячу років, як загдує татарське нашествя і зявнення Києва Батиски. Це почуття наростає в мені новою силою в скоровий тиран веде на арешт дні, коли діялось, як мову Об'єднаних Націй делегата УССР в ролі, мовляв Хвильовий, "ображений русским царатом мави". Це почуття опановує мене, коли бачу, як у журналі "Дніпро" одна з таких "мави" весело порпастеся у страшний рані мого безсмертного народу. Якби воно вичислює в своє поновлювача, а, наприклад, у свого великого земляка Миколи Гоголя, то запинило б себе: "Чого смістесь? ... З себе смістесь?"

В Об'єднаних Націях Тітові призначено спершу місце на протилежному кінці, від Хрущова. Однак після прийняття нових 14-х членських держав пересунуто його безпосередньо за Хрущова. Перший день після такої зміни Тіто зовсім не з'явився на залі, а потім "випадково" стрінувся у переході з Хрущовим і "сердечно" з ним привітався.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па. повідомляє оцим, що

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСоюзу

ФІЛАДЕЛФІЇ та ОКОЛИЦІ

відбудуться

в неділю, 2-го жовтня 1960 р.

в год. 2:00 по пол.

в залі ЗУАДКОМІ — 866 Н. 7-ма вул.

у Філадельфії.

ПОРЯДОК ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ:

1. Відкриття;
2. Вибір Президії;
3. Відчитання протоколу попередніх Загальних Зборів;
4. Звіт Управління Окружного Комітету;
5. Дискусія над звітом;
6. Звіт Контрольної Комісії та удеління абсоліторії уступачій Управі;
7. Вибір нової Управи;
8. Ухвалення плану праці;
9. Висески та запити;
10. Закриття Зборів.

В Загальних Зборах повинні взяти участь:

Урядові Відділи Округу: 45, 62, 83, 105, 116, 128, 133, 158, 163, 166, 173, 189, 237, 239, 245, 247, 248, 261, 268, 321, 324, 331, 339, 347, 352, 362, 373, 378, 383, 388, 391, 422, 424, 430, 479;

Делегати на останню Конференцію УНСоюзу; Урядові Головні Уряди, що живуть в Окрузі.

На Загальних Зборах буде привітний

Дмитро Галичин

головний представник Українського Народного Союзу, УПРАВА ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ

ВИСОКА ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА

Заснований в червні 1954 р. з почину тогочасних членів Управління АНТІП і представників зорганізованого в СУСТА студентства Університет українства при НТШ в ЗДА починає у вересні сьомий рік існування.

Міркування, якими керувався основний університет українства, а які с так само актуальні тепер, с такі:

а) Українська молодь, яка здобуває свою професійну освіту і загальне звання на американських високих школах, повинна одночасно набувати відповідне знання про Україну і українську проблематику, якщо ця молодь має колись поповнити ряди української спільноти і виконати свою історичну місію супроти України.

б) Американські високі школи, навіть при найкращій волі своїх провідів, неспроможні дати українській студентській молоді відповідну українською мовою освіту: хоч деякі з них вже дають сьогодні у своїх програмних курсах української мови і літератури, то в цих високих школах ще викладає історія Сходу Європи, політичних наук, тощо Україну трактується як частину "Росії", а українську проблему насвітлюється як "внутрішню проблему СССР".

в) Старше покоління українських науковців свідоме неадекватності закону життя і смерті, хотіло б передати свої знання, свій запал і свою любов до української вільної науки тим з поміж української молоді, які могли б і хотіли продовжувати їхню наукову діяльність як мовознавці, історики, етнографи, тощо.

Українська студентська молодь в засади відтворюється почитивно на заклики до українства, хоч, може, не в такому великому числі, як цього можна було б очікувати. Обов'язком тих усіх, які мають янебудь відношення до виховання і навчання

цієї молоді, а в першій мірі обов'язком батьків та провідів молоді, с студентських організацій, с подбати, щоб з тої скарбниці знання, яку подають молоді старші професори і фахівці поодиноких діянок українства, користалася найбільша кількість українського студентства. Ми не сміємо допустити до того, щоб студії українства дисципліни, перекручені або заборолені на Рідних Землях, залили в умовах свободи тільки через нашу власну і наших дітей байдужість.

В бжичному назвальному році Університет українства в Нью Йорку і Філія в Клівленді, яка діє під проводом заслуженого науковця і педагога проф. д-ра Володимира Радзичевича, розпочинають нові серії систематичних викладів з української мови і літератури, історії України і історії української еміграції в ЗДА, фізичної і економічної географії України, української етнографії, мистецтва, матеріальної культури тощо. У зв'язку зі створенням з дня смерті Т. Шевченка окрему увагу присвячують Шевченкознавству, а при викладах з історії України на тлі історії Сходу Європи насвітлюють ролі московського імперіалізму у відношенні до України, і за доби царату і в період совєтської тиранії народів.

Викладачами Університету українства с в Нью Йорку проф. Д. Горнякiewicz, Б. Загайнич, д-р Е. Жарський, д-р К. Кисілевський, д-р В. Лев, А. Москаленко, В. Січинський та інші, а у Клівленді проф. М. Жданінж, М. Курак, проф. Ю. Личевський, д-р М. Пап, д-р В. Радзичевич та інші.

Перший цикл викладів реєстрації в Нью Йорку відбувся в суботу 24-го вересня: ц. р. Рамову програму викладав на цілий рік 1960/61 ми журть дістати заінтересовані поштою.

В. С.

Патріє Люмуба, перший комунофілський прем'єр - диктатор Конга, зголосив просьбу до американського амбасадора в Леопольдвілі Клеру Тімберлейка, щоб той видав йому візу на подорож до ЗДА на Генеральну Асамблею ОН. Тімберлейк покликався на заяву конголезького президента Жозефа Косувубу, ворога Люмуби, що Люмуба не с делегатом Конга, ані його прем'єром, ані йому не видав Західні газети пишуть з признанням про Тімберлейка, який свій успіх завдячує найбільше тому, що він "дядько приступний з усіх дипломатів" в Конго та зумів вислати собі повагу і популярність.

Спеціалісти європейських рецент полагодили Ваші рецепти тощо.

Європейські плоскі ТЕРМОМЕТРИ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ для хворих на туберкульоз, артритизм, ревматизм, для діабетиків, з високим тисненням крові і т. д.

Говоримо ВСІМІ мовами. Пишіть або телефонуйте:

B. FELDMAN PHARMACY

111 Ave. "A" & 7th Street

NEW YORK CITY

Tel.: OR 7-5880

СПЕЦІАЛЬНО: При замовленні поштою або особисто, задутих віпозок цього оголошення, а одержите на вищезгаданій ділі а всі інші 20% ЗНИЖКИ, які с огляду на велике замовлення пошукі — продовжуємо.

З наших буднів

Хрущов приймає! — зживо-дано спитає мистець Любоко Гуцалюк під час відкриття своєї виставки картин у Джестер Галерії. — Дива! А я й не знав! Вітаюги за різними справами, не мав часу гитати газет, слухати радіо... А втім, ги че таке важке? Що знайти один Нікіта в облизі візності?

Це й називається споглядати на дійсність з олімпійської висоти. В ім'я Гіпнократової максими: "Арс longa, vita brevis". Та може бути ще інший підхід до дійсності: просто — ганебна втега від неї.

Назвав я на вашого Хрущова і всю політику! — сказав один наш професіоналіст. — Якраз у цю неділю погінаю відпустку. Беру своє рибальське приладдя, сідаю в машину і їду в ліси — гори, якнайдалі від цієї суматохи, що ви її називаєте антизуржовською акцією.

Тепер покажемо Вам третій екземпляр із нашої галерії тинів, очевидно, цим разом, палкого патріота, амбасадора української справи, прихильника рішучої акції, людину гину! Назаво його умовно пан Гарязий... Отож пан Гарязий уже два тижні до приїзду Хрущова та його "гесної" кумпанії не мав спокою, не знав сну і відпокою. Бівав по всіх: нашіх установах, канцеляріях, редакціях і піднімав грім, мов на пожеж!

Панове, бійтеся Бога! Не спить, робить щось, позичайте якусь акцію! Наближається кат України до наших берегів! Треба протестувати! Маніфестувати!

Ракстою ги торпедою зпан пан Гарязий до клячу "Лис Микита", де в долозі союмою настрою, при тагидній музиці, відполювало по трудах для кількох патріотів, і я, зрішаний, між ними.

Панове, ви тут собі подрімуйте і смоктете пивце, а не базите, що на світі робиться! — А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

ХОЛОДНІ І ГАРЯЧІ

Вогдан Левний якраз зааг-раженється.

— Так! Женьється, малюють бозомазі і різні модерні гудачта, а коли приїде стаття в одну лаву, гуді при гуді, щоб заманіфестувати проти нашого відгасу гитати газет, слухати радіо... А втім, ги че таке важке? Що знайти один Нікіта в облизі візності?

Це й називається споглядати на дійсність з олімпійської висоти. В ім'я Гіпнократової максими: "Арс longa, vita brevis". Та може бути ще інший підхід до дійсності: просто — ганебна втега від неї.

Назвав я на вашого Хрущова і всю політику! — сказав один наш професіоналіст. — Якраз у цю неділю погінаю відпустку. Беру своє рибальське приладдя, сідаю в машину і їду в ліси — гори, якнайдалі від цієї суматохи, що ви її називаєте антизуржовською акцією.

Тепер покажемо Вам третій екземпляр із нашої галерії тинів, очевидно, цим разом, палкого патріота, амбасадора української справи, прихильника рішучої акції, людину гину! Назаво його умовно пан Гарязий... Отож пан Гарязий уже два тижні до приїзду Хрущова та його "гесної" кумпанії не мав спокою, не знав сну і відпокою. Бівав по всіх: нашіх установах, канцеляріях, редакціях і піднімав грім, мов на пожеж!

Панове, бійтеся Бога! Не спить, робить щось, позичайте якусь акцію! Наближається кат України до наших берегів! Треба протестувати! Маніфестувати!

Ракстою ги торпедою зпан пан Гарязий до клячу "Лис Микита", де в долозі союмою настрою, при тагидній музиці, відполювало по трудах для кількох патріотів, і я, зрішаний, між ними.

Панове, ви тут собі подрімуйте і смоктете пивце, а не базите, що на світі робиться! — А що ж воно таке робиться? — спитає спроквола пан директор Носін Гірняк.

Смачного!



Подавайте Імпортовану ПОЛЬСЬКУ ШИНКУ

на пікніках, до канапок або, як головну страву, коли впадуть несподівані гості.

- Відома в цілм світі ШИНКА з ПОЛЬЩІ дає найбільше задоволення — вона є без костей, має дуже мало товщі або галететики, не має відпадків, вмістково худа, м'яка, сочиста, готова до їдіння — взагалі ШИНКА з ПОЛЬЩІ є незрівняна в смаку і економічності.
- Імпортовану з ПОЛЬЩІ ШИНКУ можна дістати в малих фамілійних розмірах, три, чотири і п'ять фунтових пушках.
- Пам'ятайте, — коли робите закуп, — придбати собі запас ІМПОРТОВАНОЇ ПОЛЬСЬКОЇ ШИНКИ, щоб мати вдома постійно цей правдивий імпортований присмак.

Жадайте все шинки з Польщі

Правдиві м'яні вироби з Польщі мають наліпки **ATALANTA — KRAKUS — TALA** з написом "PRODUCT OF POLAND"



HELP WANTED MALE

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
до 16-поверхового ДОМУ, з окремим огороженням. Для суперінтендента 4-кімн. апартамент + платня. Мусить знати "handy work".
Tel.: GR 5-3060

ДУЖЕ ВАЖНІ НОВИНИ
відносно ВИСИЛКИ ГРОШЕЙ до КРАЮ
Гарантуємо спеціальну ставку 10 РУБЛІВ за \$1.00 до кінця цього року. По 1-м січня 1961 р. Ваші Кредитні Приїзди в Край дають менше грошей за кожний долар. Скористайтеся з цієї дуже сприятливої ставки ТЕПЕР. Шість так часто, як тільки можете.

Експресна доставка до 2 годин. Виплати повністю без відлігів. Немає митної податку на гроші. Офіційна посвідка відборця. Гарантія повної виплати. Можна слати кошти суму. Прощу подати повне ім'я і адресу відборця в Край.

Оплата переказів:

до \$ 50.00 — \$ 5.00
до \$100.00 — \$10.00
до \$150.00 — \$15.00
до \$200.00 — \$20.00
Більші суми — 10%

Ми є єдиною фірмою, що має дозвіл Департаменту Банків і Забезпечень та банкоматом на \$20,000.00.

ПАЧКИ:
Одні з наших дуже популярних пачок

Комбінована пачка — \$48.00
31 гр. 100% вовни, матерії на чоловічий костюм;
21 гр. репон-сат, підшвинок;
1 гр. 100% вовни, матерії на жіночий костюм або суконку;
1 гр. вбраного матеріалу на суконку (до прання);
30 відшліфованих гудзиків;
3 шпильки шити;
1 пачка голів.

На бажання зацікавлених наших ласкамо пробири матеріалів. Жадайте наших каталогів з великим вибором пачок з харчами і матеріалами, які ви також зможете отримати з наших бажаних виконувати роботи. Вислаємо також до Краю пачки, які самі приготували. Вислаємо багато тисяч пачок з найбільшим відношенням інсталяцій. Шість, або приїждьте, готову пачку до нашого біора в Нью-Йорку, ми гарантуємо Вам добру і відповідальну обслугову.

Gramercy Dept. S
118 East 28th St. (9th floor)
NEW YORK 16, New York
New York Tel.: MU 9-0598

Біора в Нью-Йорку:
745 Broad Street (9th floor)
NEWARK, N. J.
Нью-Йорк: телефоні 9-3-30.
Субота 10-1. Закрито в неділю.

Замозляйте ВУГІЛЛЯ тепер!
Засновано 1921 р.
Низькі весняні ціни.
Evergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.

Доставка до:
MANHATTAN • QUEENS • BRONX • BROOKLYN
Fred KUDLAK - Oil Burners - Український ВЛАСНИК

ПОЩО ХВОРИТИ?
ЯКЩО страждаєте на слабість шлунка, печію, жовтієння, то не чекайте аж Ваша печію чи жовтієння серйозно зарозяться, або неможливо поранити Ваш шлунок та: серйозно, що як раз може гинути.

GASTRODEX
С СЮГОДНІ одином лікарством, яке зараз дає повну і шкуру пільгу від кислоти нестерпності, газових болів у шлунку, боках і крижах, болів у серці, заворотів чи болів голови через запори, розлади, тиснення, печію, гнітання, здуття в ямі під грудьми чи ребрами, нервовість шлунку, усуває жовтієння шлунку, шлункову гіркість у роті, відбиття та брак апетиту. Не чекайте до завтра, але зараз уживайте ГASTRODEX, дві або три чайні ложки денно, беріть перед або після їди, або у випадку шкорої потреби, щоб повернути регулярність кишків та правильність функції шлунка, печію та жовтіє. Позив від першої ложки, або гарантуємо зворот Ваших грошей.

Ціна пляшки сьогодні — \$2.25. Замовлення і гроші слати до:

LUSCOB PRODUCTS LIMITED, U. D.
559 Bathurst Street — TORONTO 4, Ont., Canada

ПРАЦЯ
MALE or FEMALE

Поміжувати ПРОДАВЦІ ЧОЛОВІКИ й ЖІНКИ
для широко відомої фірми, що має зв'язки з американським промислом. Високі відсотки від продажу — у частинних або повних годинах праці. Немає границі для віку. Зголошені переходять швидко. Першорядна нагода для швидкого успіху.

Зголошення до:
INDUSTRIAL INCOMES, Inc.
of NORTH AMERICA
505 5th Avenue, N. Y. 17
MU 7-4161

ПРАЦЯ
PROFESSIONALS

REGISTERED NURSES
LICENSED PRACTICAL NURSES
IMMEDIATE OPENINGS
ALL SHIFTS OPEN

Good salaries plus differential for evenings and nights. Liberal personnel policies. Near by rooms or apartments available. Why not live and work in a friendly community. Excellent opportunities for steady year round employment.

Wire, Write, Apply or Call **ADMINISTRATOR**
ST. MARY'S HOSPITAL
WINSTEAD, Minnesota
or Call 3814 before 7 P.M. for further details.

EVENINGS SUPERVISOR
With experience in ward supervision as a minimum.

ASSISTANT SUPERVISOR
With experience in supervision required.

ASSISTANT DIRECTOR OF NURSING
With post graduate course or experience in supervision of operating room.

REGISTERED NURSES
for General Staff

Salary scale of association of nurses of the Province of Quebec. Liberal personnel policies. Maintenance available if so desired.

Wire or write Director of Nursing
LACHINE
GENERAL HOSPITAL
LACHINE, Quebec, Canada

HOUSES for SALE • Вступайте в глени Українського Народного Союзу

УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА КРАМНИЦЯ
ALMONR CO.
136 FIRST AVE. NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: OR 3-3510

— ПОРУЧАЄ —
ПО НАПІВНИЖНИХ ЦІНАХ салюночі товарів: ІМПОРТОВАНІ та МІСЦЕВІ

НА ВИСИЛКУ ПАЧОК

Текстильні матеріали на убрання, плащі, костюми і суконки, всіми на перини, полотна, нитки DMC, светери, хустки, дивани, наліжники, бритви, діаманти, ножиці, машинки до стрижіння волосся і т. п.

НА ПРЕЗЕНТИ З РІЗНИХ НАГОД
Кераміка, кришталі, обрус, косметика, імпортовані делікатеси, солодощі і багато інших.

ЗАПІДЬТЕ! — КУПІТЬ! — ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ!

ЗИМНЯ ПОГОДА ПРИХОДИТЬ В КРАЮ СКОРОШЕ.
ШІЛІТЬ ПАЧКИ-ДАРУНКИ з убранням своїм Приятелям і Кривим.

РОБІТЬ ЦЕ ЗАРАЗ! — ШІЛІТЬ ЧЕРЕЗ
Cosmos Parcels Express Corp.
(LICENSED BY INTOURIST)

Котина пачка забезпечена. Гарантія доставки. Відборць не платять нічого. Всі пачки віддають на склад великий вибір осінніх і зимових речей, по низьких цінах. Заїдьте до найближчого Відділу по точні інформації.

НАШІ ВІДДІЛИ:

NEW YORK 3, N. Y.	— 39 Second Ave.	Phone: AL 4-5456
BROOKLYN 7, N. Y.	— 600 Sutter Ave.	" DI 5-8808
PATERSON 1, N. J.	— 99 Main St.	" MU 4-4619
VINELAND, N. J.	— West Landis Ave. (Gr. Orth. Church Bldg.)	"
LAKEWOOD, N. J.	— 126 — 4th Street	Phone: FO 3-8569
NEW HAVEN, Conn.	— 6 Day Street	" LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa.	— 1015 E. Carson St.	" HU 1-2750
CLEVELAND 13, Ohio	— 2683 W. 14th St.	" TO 1-1068
WORCESTER, Mass.	— 174 Millbury St.	" SW 8-2868
HAMTRAMCK, Mich.	— 9350 Jos. Campau	" TR 3-1666
CHICAGO 22, Ill.	— 2222 W. Chicago Ave.	" BR 8-6966
SAN FRANCISCO, Cal.	— 2076 Sutter St.	" FI 6-1571
NEWARK 3, N. J.	— 428 Springfield Ave.	" BI 3-1797
PHILADELPHIA 41, Pa.	— 4925 Old York Rd.	" DA 4-4401
SPRINGFIELD, Mass.	— 1716 Main St.	" RE 2-7163
WATERBURY, Conn.	— 6 John Street	" PL 6-6766
GRAND RAPIDS, Mich.	— 414 Scribner Ave. N. W.	"
DETROIT, Mich.	— 7300 Michigan Ave.	" VI 1-5355
PASSAIC, N. J.	— 211 Monroe Street	" PR 3-0979

The Vineland Branch open Friday, Saturday and Sunday only.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: OR 3-3550 New York City
ARKA малі місця — велика кількість та якість товарів, при низьких цінах.

РОЗШУКИ
Поміжувати ПЕТРА ПРИСТАІ, який правдоподібно перебував в Англії, в 1949 році. Маю важні вістки від його сестри Марії Сабат. Хто знає би про нього, або він сам, просить голоситись на адресу:
Mrs. Joanna HOLINEWSKA
504 So. 11th Street
Newark, N. J.

МІКОЛУ ІВАНОВИЧА ФЕСЕНКА
шукать племінника, дочка Наталі Іванівни із Кузмицю, біля Херсону, Марія Федорівна Макаренко. Осіб, які знають, будь-що про нього, просить повідомити телефонічно на адресу:
TU 1-0675, Бронкс

ДО ВИНАЙМУ
ДО ВИНАЙМУ
великі, гарні 4 КІМНАТИ, всі салюночі мебелі та відновлені. Нове газове огороження, водопровід і нові лампи. Місячний рент \$35.00
Mrs. N. WUSYK
319 Van Winkle Avenue
Jersey City, N. J.
Tel.: SW 8-1705

FOR RENT
До вишайму
4-кімнатні ПОМЕШКАННЯ
Два входи, ланічка, піч на огороження. Рент: — \$40.00 до \$45.00 місячно.
2346 W. Bloomingdale Road
Chicago 47, Illinois
Mr. Grybowski — мас ключ.

BUSINESS OPPORTUNITY
GRASSMERE — S. I.
GAS STATION & AUTO BODY COMBINATION — 2-Bays,
700 до 800 галлонів місечно. Багато напорок. Полож. при рухливий Highland Boulevard. Власник має інші зацікавлення. Досконале для доброго механіка. Жадає \$3,000. — Спішіть!
Call: YU 7-1044

ГРОСЕРІЯ І ДЕЛІКАТЕСЕН
Випитково великий попит на канадські і інші продукти. Властитель іде на пенсію.
Mr. P. FEDOROWICZ
1122 Manhattan Avenue
Brooklyn, N. Y.
EV 3-5863

WESTCHESTER COUNTY, N. Y.
Yonkers
Знаменита для мол. або середнього подружжя, або малолітньої дитини.

ГРОСЕРІЯ І ДЕЛІКАТЕСЕН
продає через недугу. На розі, air-condition, 5-кімн. мешкання, гараж на 2 авта. Дозвіл на пивний ліц.
Tel.: YO 8-6013

MISCELLANEOUS
ЛІКУВАННЯ ВЕРЕДУ ШЛУНКА
Сконцентровані чайні екстракти для лікування улкосу, з причини надкислоти. 8 унцій — \$12.00
KIENL PHARMACY
109 3rd Ave., near 13th St.
New York City

Ношений ОДЯГ
— для —
ПОСИЛОК в ЕВРОПУ,
куплений в лямбардах, майже новий для жінок, мужчин і дітей.

Нечувано низькі ціни. Зовсім нові мужеські костюми від \$20.00
Убрання \$5.00 і більше
100% вовняні штани \$4.00
Зимовий плащ від \$8.00
Жіночий одяг \$3.00
Жіночі костюми з вовни і шовку \$4.00
Вовняні спідниці \$1.50
Дитячий одяг і пачки \$0.70
Найновіші блузки і сорочки \$0.70
Мужеські сорочки \$0.70

ВСЕ, ЯК НОВЕ.
Прощу самим переконатися без жадного зобов'язання. Відкрито: від 10 ранно до 7 веч. від понеділка, включ. суботу. Зверніть увагу на нашу адресу:

Szabadi de Lux
USED CLOTHES
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Sts.)
New York City
Для літньої вигоди:
TR 6-7460

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКР. НАРОДНОГО СОЮЗУ
ХОЧЕТЕ ЗНАТИ,
як жвавіла іскра української самодостатності в другій половині минулого віку і як народжувався та слав, яка обудувала Українську Державу, — то читайте:

"СПОГАДИ"
СВІТЛА ЧИКАЛЕНКА
Цю велику на 504 ст. книгу читається змор цілком по-літсь.

Ціна члени \$3.50
Замовляти в:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

REAL ESTATE

ДОМИ — бізнеси — МОРГЕДЖІ
BUTTERLY & GREEN, Corp.
В. Кузьминський
168-25, Hillside Avenue — JAMAICA, L. I., N. Y.
Tel.: JA 6-6300

ЩОДНІЯ від год. 11:00 — 8:00 вечора.

Окремі відділи для нових будинків, бізнесів, моргеджів і т. д.

— **ВЛАСНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ПАРКУВАННЯ** —
Кілька вибраних, спеціально рентабельних пропозицій:
FOREST HILLS — 4 нові, муровані доми, в кожному по 3-модерні мешкання, з городом і гаражем. Потрібні \$61,000 — \$10,000. Ціна \$32,000 і \$34,000.
JAMAICA NORTH — 2-род. дом, 2 мешкання по 6 кімнат, близько сабено, гарний город. Потрібні гроші — \$1,000. Ціна — \$19,000.
Багато речей вже від \$15,000
ПОНАД 1,000 ВСІХКІХ ІНШИХ ДОМІВ У ВСІХ ГАРНИХ.

АКРИ ВИСОКО \$749 ЗА АКР
Акуратно поміж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для шуканочих праці. Ми не продаємо таких парель, де нема готових угодівень. Проте висока потенціальна партія грошей на Лонг Айленді вказує підразу вторинному купцю, що варто інвестувати туди таку низьку ціну. Земля, яку ми пропонуємо п'ять років тому за \$99 за акр, коштує тепер по \$3,000 за акр. Хто тоді повірив би в це? Хай Ваші гроші ростуть разом із зростом Лонг Айленду! Не пропустіть цієї золотой нагоди. ІНВЕСТИЙТЕ НЕГАЙНО!

\$49 ЗГОРН — ПО \$10 МІСЯЧНО
Зразковий "боніто" при Jericho Turnpike, Route 25 — Three miles past Smithtown, ALSO NEW OFFICE on Jericho Turnpike, Route 25 — One mile east of Smithtown Bypass & 376 Jericho Turnpike, Selden.

K. H. LEEDS — LAKE RONKONKOMA, L. I.

QUEENS
Springfield Gardens — Special \$11,500 — на шкорої продажі, 5-кімн., в добром стані, ДІМ плюс крита веранда. Алюміній віконниці і двері, 220 Voltage електр., нове газ. пар. огороження. Догідно до шк., електрик, церкв і комунацій.
LA 8-5280

YONKERS
6-поверховий frame ДІМ, в добром стані, з огороженням. Один 6-кімн. апартамент до заїняття. Ціна — \$32,000.
PALISADE AGENCY
128 Elm Street
Yonkers, N. Y.
Tel.: YO 8-9715

ДОМИ на ПРОДАЖ
— род. мур., недалеко Педдмей сабено, із садом і гаражем — за \$24,500.
— род. мур., недалеко Бронкс-ського парку, з садом та гаражем — за \$24,500.
— род. там же, з садом та гаражем — за \$18,000.
Вигідні умови сплати. С на продаж багатомешканств до ми, що дають на рік 15 і більше відсотків чистого прибутку на вкладений капітал.

DRUBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
p/r 141 вул.
Tel.: AU 1-0194; WA 6-4777

HOUSE for SALE
НА ПРОДАЖ
малтий 2-поверховий ДІМ
в північній частині Бронксу.
\$13,500.
Телефонувати: KI 7-1969

RESTAURANT
GRIPSHOLM RESTAURANT Inc.
324 East 57th Street
NEW YORK 22, N. Y.
Найліпша шведська печеня SMORGASBORD.
Ітеркуєми Коктейлі Обідні — ОХОЛОДЖЕНО —
PL 9-6260

УВАГА! Повідомляємо Українське Громадянство, що ми **УВАГА!**
ВІДКРИЛИ НОВЕ БЮРО ДЛЯ
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН.
АДРЕСА: **GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.**
481 East 7th Street
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GRamercy 3-1785

Вислаємо пачки та продаємо добровісний товар по дуже низьких цінах.
Бюра відкрито:
в НЬО ПОРКУ: від 9:00 ранно до 8:00 вечора, в неділю: від 9:00 до 2:00 по пол.
в НЬОАРКУ: від 9:00 ранно до 6:00 вечора, в неділю: від 9:00 до 2:00 по пол.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

FURNITURE SANDER, SCRAPER
Досвід. Сталя праці.
MICKY'S FURNITURE REFINISHING
215 17 99th Ave., Queens Village
FL 2-5080

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІВ КУПИТИ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕРПОЛ СЕВІНГС BUY U. S. SAVINGS BONDS

Замозляйте ВУГІЛЛЯ тепер!
Засновано 1921 р.
Низькі весняні ціни.
Evergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.

Доставка до:
MANHATTAN • QUEENS • BRONX • BROOKLYN
Fred KUDLAK - Oil Burners - Український ВЛАСНИК

ПОЩО ХВОРИТИ?
ЯКЩО страждаєте на слабість шлунка, печію, жовтієння, то не чекайте аж Ваша печію чи жовтієння серйозно зарозяться, або неможливо поранити Ваш шлунок та: серйозно, що як раз може гинути.

GASTRODEX
С СЮГОДНІ одином лікарством, яке зараз дає повну і шкуру пільгу від кислоти нестерпності, газових болів у шлунку, боках і крижах, болів у серці, заворотів чи болів голови через запори, розлади, тиснення, печію, гнітання, здуття в ямі під грудьми чи ребрами, нервовість шлунку, усуває жовтієння шлунку, шлункову гіркість у роті, відбиття та брак апетиту. Не чекайте до завтра, але зараз уживайте ГASTRODEX, дві або три чайні ложки денно, беріть перед або після їди, або у випадку шкорої потреби, щоб повернути регулярність кишків та правильність функції шлунка, печію та жовтіє. Позив від першої ложки, або гарантуємо зворот Ваших грошей.

Ціна пляшки сьогодні — \$2.25. Замовлення і гроші слати до:

LUSCOB PRODUCTS LIMITED, U. D.
559 Bathurst Street — TORONTO 4, Ont., Canada

УВАГА! Повідомляємо Українське Громадянство, що ми **УВАГА!**
ВІДКРИЛИ НОВЕ БЮРО ДЛЯ
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН.
АДРЕСА: **GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.**
481 East 7th Street
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GRamercy 3-1785

Вислаємо пачки та продаємо добровісний товар по дуже низьких цінах.
Бюра відкрито:
в НЬО ПОРКУ: від 9:00 ранно до 8:00 вечора, в неділю: від 9:00 до 2:00 по пол.
в НЬОАРКУ: від 9:00 ранно до 6:00 вечора, в неділю: від 9:00 до 2:00 по пол.

ADOLF SCHRAGER'S
Коли спадає вне листя...
І надходить час негод. Тож найкраще в хаті сісти, Серед своїх, вигод, Шоб ці вигоди знати. Треба в хаті комфорт мати! Елегантність і вигода Від ШРАГЕРА вся ця мода. У ШРАГЕРА, кожний знає, Як ці меблі оглядає, Якій ціни, малі солати, І найдогідніші рати. Найкращі меблі до вибору. До якості, краси й добору. Мебл. салюночі ШРАГЕРА має Того він всіх задовольняє.

Adolf Schragel & Adolf Taub
Відкрито:
щоденно до 9-ої год. вечора, у вівторок і п'ятницю до 6-ої.

1647 SECOND AVENUE
(bet. 85th & 86th St.) TEL. RE 7-2850

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%

річно
КРЕДИТОВАНЕ,
АБО ПЛАТНЕ
2 РАЗІ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го ВЕРЕСНЯ 1960 р., будуть процентувати нові дивіденди від 1.00 ВЕРЕСНЯ.
- Радо приймемо нові конти, від \$1.00 верору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої ранно до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВІЖНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОПІЛПІННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.